

வாங்க, தமிழ் படிக்கலாம்
vAnga, thamizh padikkalAm

Lesson No. 5

K.P.Sundararajan
Bangalore, India

May 15, 2021

Hi everyone,

Hope you found the last week's lesson easy enough to understand the dual sound nature of some of the Thamizh letters.

In every lesson, I have been suggesting various ways to practice what you learn. I hope you are doing it diligently. Please remember, it is very essential to be thorough with all the previous lessons before proceeding to the next lesson.

This week, we will cover three more letters with dual sound. Together with the two letters we saw in the last lesson, we will be completing the set of five letters with the dual sound feature.

Let's review what we have covered so far.

a	அ		n	ந்	ன்
A	ஆ	aa	N	ண்	
b	ப்		o	ஒ	
			O	ஓ	
c	க்		p	ப்	
d	ட்		q	ஃ	
e	எ		r	ர்	
E	ஏ		R	ற்	
f	ஃப்		s	ச்	
g	க்		t	ட்	
h			u	உ	
			U	ஊ	oo
i	இ		v	வ்	
l	ஈ	ee			
j			w	வ்	
k	க்		x		
l	ல்		y	ய்	
L	ள்				
m	ம்		z	ழ்	

th	த்
dh	த்
ch	ச்
zh	ழ்
gn	ஞ்
nG	ங்

	Already covered
	Covered in this Lesson

In a few more classes, we should be familiar with all the letters.

-oOo-

An overview of the three letters for this week.

	ச்	க்	த்
Thanglish letter for natural sound	ch	k	th
pronounce it as	"yich"	"yik"	"yith"

Their combinations are

ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
		(chaa)						(chae)			(choe)	
ch	cha	chA	chi	chee	chu	choo	che	chE	chai	cho	chO	chau

க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
		(kaa)						(kae)			(koe)	
k	ka	kA	ki	kee	ku	koo	ke	kE	kai	ko	kO	kau

த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
		(thaa)						(thae)			(thoe)	
th	tha	thA	thi	thee	thu	thoo	the	thE	thai	tho	thO	thau

Type the letters and get used to them¹.

You can use <http://www.homeopoonga.com/lesson-5-typing-practice/>

Speak out those sounds loudly, as you type them. Type them again and again.

If you find it inconvenient to use Upper Case, you can use the alternate key combinations which are shown highlighted in the above table.

Instead of "E" you can use "ae". So, "chE" can be typed as "chae"

¹ Remember, in order to type in Thamizh, you need to have Azhagi running in the background. Desktop users, start Azhagi-Plus. Minimize it after it opens. Remember to press ALT 3 also. Phone users, please switch to Azhagi Thamizh keyboard (Long Press Space Bar and choose Azhagi -ஒளி பெயர்ப்பு).

Similarly, "O" can be substituted with "oe". So, kO can be typed as "koe".

Although "A" can be replaced with "aa", I prefer that Desktop users continue to use A. Phone users may use "aa".


	ச	ச
Thanglish letter for natural sound	ch	cha
pronounce it as	"yich"	"cha"
Thanglish letter for alternate sound	s	sa
pronounce it as		"sa"

ச is a very versatile letter. Although I included it in the category of letters with dual sounds, it actually has more than two sounds. It is traditional to use the "cha, chaa, chi, chee" sound while reciting the alphabet sequence.

"ச" takes the natural sound "ch" when there is a double occurrence.

Let's look at some examples. I have chosen the words that contain only those letters with which you are already familiar.

[Click to hear the pronunciation](#)

அச்சம் achcham	fear	மச்சம்  ² machcham	1. mole 2. fish	மிச்சம் michcham	left over
உச்சாணி uchchAni	top most	மச்சான் machchAn	brother- in-law		
ஆச்சி Achchi	elder sister, mother, Grandma; generic respectable way of addressing elderly woman	உச்சி uchchi	peak	மச்சி machchi ³	slang for மச்சான்
பிச்சி pichchi	a flower			மச்சினி machchini	sister-in- law

² This sound file is from <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ta-%E0%AE%AE%E0%AE%9A%E0%AF%8D%E0%AE%9A%E0%AE%AE%E0%AF%8D.ogg>

³ We are generally used to writing this in Thanglish as "machi". If you type "machi", Azhagi would make it "மசி" which means "ink". To type "மச்சி", you have to type "machchi". Remember, you have to be very careful to remember these double occurrences.

அச்சு achchu	1. printing 2. axle	பீச்சு peechnu	squirt	மெச்சு mechnu	praise, appreciate
மூச்சு moochchu	breath	பேச்சு pEchnu	speech	பூச்சு poochnu	coating
பச்சை pachchai	green	பிச்சை pichchai	begging	மொச்சை mochchai	type of bean

When it is not a double letter, immaterial whether it is in the beginning of a word or not, its sound can mellow down considerably. In such cases, usage of "ch" may sound a bit odd. We have to use the alternate sound "s".

Look at all these words. "sa" is most appropriate for these words beginning with "ச"

சமை samai	cook	சபை sabai	Assembly (Sabha)	சவம் savam	corpse
சாவி sAvi	key	சாணி sANi	cow dung	சாமி sAmi	God
சிவன் sivan	Lord Shiva	சினை sinai	embryo, pregnant	சினம் sinam	anger
சீடை seedai	type of snack	சீமை seemai	foreign	சீப்பு seeppu	comb
சுவை suvai	taste	சுடு sudu	1. shoot 2. cook in fire 3. hot	சுமை sumai	burden
சூடம் soodam	camphor	சூடு soodu	heat	சூப்பு sooppu	Soup
செல் sel	1. go 2. termite				
சேமிப்பு sEmippu	savings	சேணம் sENam	horse saddle	சேவை sEvai	service
சொம்பு sombu	type of water pot				
சோடா sOda	Soda	சோப்பு sOppu	soap		

Some examples where "ச" is not in the beginning.

பசி pasi	hunger	பாசி pAsi	moss	வாசி vAsi	1. read 2. play (an instrument)
பசு pasu	cow	மாசு mAsu	impurity, pollution	பூசு poosu	apply, paint, smear
மீசை meesai	mustache	மசி masi	1. Ink 2. crush to paste	ஊசி oosi	needle
பாசம் paasam	love, affection	வாசம் vaasam	fragrance	நாசம் naasam	destruction

To summarize,

- a) When there is a double occurrence, "ச" has to take the natural "cha" sound⁴.
- b) In all other cases, "sa" sound seems more appropriate for "ச".

However, in the following examples, "cha" sound seems more suitable for "ச".

சின்ன chinna	small	சின்னம் chinnam	symbol	சின்னம்மா chinnamma	Mom's younger sister
சென்னை chennai	Chennai	செம்பு chembu	copper		

Did you notice I am using "s" (lower case) in all the Thanglish words? If you use "S" (upper case), you will be in for a surprise.⁵

We have seen two different sounds of "ச". It has yet another one also. But, we will look at that in a later lesson.

Please practice typing the alternate sound forms also.

ச்	ச	சா (saa)	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே (sae)	சை	சொ	சோ (soe)	சௌ
s	sa	sA	si	see	su	soo	se	sE	sai	so	sO	sau

⁴ For மச்சம் ("machcham"), imagine saying "massam"! Sounds so odd!

⁵ If you type "S", Azhagi would think you want to write "ஸ்". That's not what we want. We will deal with that and other similar letters at the end of the course. Remember, no unintentional (or as per English grammar) usage of CAPITAL LETTER when you are typing in Thanglish

I have provided a separate box for that here.

<http://www.homeopoonga.com/lesson-5-typing-practice/>

	க்	க
Thanglish letter for natural sound	k	ka
pronounce it as	"yik"	"ka"
Thanglish letter for alternate sound	g	ga
pronounce it as		"ga"

Now, let's take a detailed look at க. Let's begin with some words using க

கசை kasai	Whip	கடை kadai	shop	கட்டு kattu	tie it, bundle
காசு kAsu	coin	காடு kAdu	forest	காட்டு kAttu	1. show 2. related to forest
கிண்ணம் kiNNam	small bowl	கிட kida	lie, remain	கிட்ட kitta	near
கெடு kedu	1. spoil 2. deadline	கெட்ட ketta	bad (adjective)	கெண்டை keNdai	a fish
கேடு kEdu	harm, misfortune	கேணி kENi	Well, small pond	கேப்பை kEppai	Ragi (finger millet)
கை kai	hand	கைப்பிடி kaippidi	handle	கைப்பாவை kaippAvai	puppet
கொம்பு kombu	horn (of animal)	கொடை kodai	1. charity 2. umbrella (colloquial)	கொட்டை kottai	seed
கோவம் kOvam	anger	கோடை kOdai	summer	கோட்டை kOttai	fort

As seen from above examples "க" is very much like "ப". It takes its natural sound "ka" in the beginning of the word.

Otherwise, it takes the alternate "ga" sound. Here are the examples for the "ga" sound.

காகம் kAgam	crow	ஆகமம் Agamam	Veda	வேகம் vEgam	speed
சோகம் sOgam	sorrow	பாகு pAgu	syrup	வகு vagu	divide
நகம் nagam	nail (finger, toe)	பகை pagai	enmity	நகை nagai	1.jewelry 2.laughter

However, when there is a double occurrence, "க" takes its natural sound "ka"

அக்கா akka	elder sister	கொக்கி kokki	hook	ஆக்கம் Akkam	creation
காக்கை kaakkai	crow	வெக்கை vekkai	sultriness	சக்கை chakkai	residual fibre after extracting juice
நாக்கு nAkku	tongue	பாக்கு pAkku	betel nut	சாக்கு saakku	1. excuse 2. sack (bag)
மூக்கு mookku	nose	சுக்கு chukku	dry ginger	செக்கு chekku	oil mill

To summarize,

1. Natural "ka" sound in the beginning of a word and when there is double occurrence.
2. Otherwise, "ga" sound.

Please practice typing the alternate sound forms also.

க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
		(gaa)						(gae)			(goe)	
g	ga	gA	gi	gee	gu	goo	ge	gE	gai	go	gO	gau

I have provided a separate box for that here.

<http://www.homeopoonga.com/lesson-5-typing-practice/>

Is this a mistake?

You might have observed this in the first page.

c	க்
d	ட
e	ஏ
E	ஏ

You might be thinking it is a mistake. But, if you start typing, you would find, you can type the entire series using "c" also.

க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
		(caa)						(cae)			(coe)	
c	ca	cA	ci	cee	cu	coo	ce	cE	cai	co	cO	cau

This is just an additional facility given by Azhagi, since, "c" sounds like "k" in English words; e.g. cut, car, cool, cosine, cope, cow, act, action, accurate, etc.

But, there are words like "center" and "cinema" where "c" takes "s" sound.

In words like "accept", "accent", "access" and "circus", it has both "k" sound and "s" sound.

So, let us not get into such confusing situations.

Just ignore "ca", "ci", "cu", etc

Remember only "ka" and "ga". They are more phonetic and intuitive.

-oOo-

	த்	த
Thanglish letter for natural sound	th	tha
pronounce it as	"yith"	"tha"
Thanglish letter for natural sound	dh	dha
pronounce it as		"dha"

Let's look at some words beginning with "த"

தசை thasai	muscle	தடை thadai	ban	தனி thani	alone, sole, unique
தாகம் thAgam	thirst	தாடை thAdai	cheek	தாவு thAvu	jump
தினை thinai	foxtail millet	திடம் thidam	strong, firm	திட்டம் thittam	plan
தீ thee	fire	தீது theethu	bad, harm	தீய theeya	harmful
தென்னை thennai	Cocoanut tree	தென் then	southern	தெப்பம் theppam	raft
தேடு thaedu	search	தேன் thEn	honey	தேக்கு thEkku	teak
தை thai	a Thamizh month				
தொடு thodu	touch	தொப்பி thoppi	hat	தொகை thogai	amount, sum, total
தோடு thOdu	ear ornament	தோட்டம் thOttam	garden	தோகை thOgai	peacock feather

Looking at the above examples, one can infer, when "த" is at the beginning of the word, it takes the natural "tha" sound.

Let's look at the examples where "த" is not in the beginning.

பாதம் pAdham	foot	சாதம் sAdham	rice (cooked)	மாதம் mAdham	month
பாதாம் bAdhAm	Badam	ஆதாம் AdhAm	Adam		

விதி vidhi	fate	மதி madhi	intellect	சதி sadhi	plot against, conspiracy
அது adhu	that one	இது idhu	this one	எது edhu	which one
சதை sadhai	flesh	கதை kadhai	story	விதை vidhai	seed

Easy to infer, when "த" is not in the beginning of a word, it takes "dha" sound.

The following examples show, when there is a double occurrence, it is the natural "tha" sound.

சத்தம் saththam	noise	தாத்தா thAththA	Grandpa	கத்தி kaththi	knife
குத்து kuththu	punch, pierce	பத்து paththu	Ten	கத்து kaththu	shout, scream

To summarize,

1. Natural "tha" sound in the beginning of a word and when there is double occurrence.
2. Otherwise, "dha" sound.

Please practice typing the alternate sound forms also.

த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
		(dhaa)						(dhae)			(dhoe)	
dh	dha	dhA	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhE	dhai	dho	dhO	dhau

Use the text box provided for that, in

<http://www.homeopoonga.com/lesson-5-typing-practice/>

That brings us to the end of this week's learning part. It is not enough if we just learn. We have to let that sink in our mind. We have to become proficient at what we learnt, before we move on to the next learning step. Remember, "**Invade**", "**Conquer**", "**Consolidate**" and **Advance**?⁶

⁶ Refer Lesson 3

Reading Practice

I have collected together all the words we came across in this lesson. I have removed the meanings and the Thanglish guide.

Hope you can read them without referring back to the Thanglish version.

Read them as many times as possible until you become fully conversant.

அக்கா	கிட்ட	சவம்	சேணம்
அச்சம்	கிண்ணம்	சாக்கு	சேமிப்பு
அச்சு	கீ	சாணி	சேவை
அது	குத்துசி	சாதம்	சொம்பு
ஆகமம்	கெடு	சாமி	சோகம்
ஆச்சி	கெட்ட	சாவி	சோடா
ஆதாம்	கெட்டி	சிகை	தசை
இது	கேடு	சிவன்	தடை
உச்சாணி	கேணி	சினம்	தனி
உச்சி	கை	சினை	தாகம்
எது	கொக்கி	சின்னம்	தாடை
கசை	கொடை	சீடை	தாத்தா
கடை	கொம்பு	சீப்பு	தாவு
கதை	கொட்டு	சீமை	திடம்
கத்தி	கோடை	சுடு	திட்டம்
கத்து	கோவம்	சுமை	தினை
கவி	கோட்டை	சுவை	தீ
காகம்	சக்கை	சூடம்	தீது
காக்கை	சதி	சூடு	தீய
காசு	சதை	சூப்பு	தெப்பம்
காடை	சத்தம்	செம்பு	தென்
காவி	சபை	செல்	தென்னை
கிட	சமை	சென்னை	தேக்கு

தேடு	நகை	பாதம்	மாதம்
தேன்	நக்கு	பாதாம்	மிச்சம்
தை	பகை	பிச்சுவா	மொச்சை
தொடு	பசு	பிச்சை	வகு
தொப்பி	பச்சை	பீச்சு	வாசி
தொன்னை	பத்து	மச்சம்	விதி
தோகை	பாகு	மச்சான்	விதை
தோடு	பாக்கு	மதி	வெக்கை
தோட்டம்	பாசி	மாசு	வேகம்

Reading & Typing Practice

Please do not ignore this typing part of the practice. It will help the retentivity of your mind if you type the words and practice.

So far, you have been using the typing practice page that I provide in my website. Now that you have some practice, why not start typing in the YouTube comments section? I am not saying, type your comments in Thamizh. I am saying, use it as your practice ground.

Please click on this click below, go to the COMMENTS section and practice typing there.

<https://www.youtube.com/watch?v=zjeIZ-Uo21k>

Since the COMMENTS area is visible to everyone, it is a place for you to showcase your learning skill. Make sure you have got all the words correctly, before you hit the "COMMENT" button.

Read a word from this collection, then type it, without referring back here.

After typing the word, compare both and see if you have typed it correctly.

Suppose the word you want to type is காட்டு. While reading, you might have read it correctly as காட்டு. Type it and then check if you have typed it correctly as காட்டு or wrongly as கட்டு or கடு. This is essential so that you get the short and long sounds and the double occurrences correctly.

கீ	பசு	கடை	இது
கை	மாசு	காடை	எது
தீ	கசை	கொடை	தீது
தை	தசை	கோடை	கதை
பாகு	கிட	சீடை	சதை
வகு	சோடா	தடை	விதை
சிகை	கெடு	தாடை	சபை
தோகை	கேடு	கேணி	சாமி
நகை	சுடு	சாணி	சமை
பகை	சூடு	சதி	சீமை
பாசி	தேடு	மதி	சுமை
வாசி	தொடு	விதி	தீய
காசு	தோடு	அது	செல்

கவி	வெக்கை	செம்பு	தொன்னை
காவி	ஆச்சி	சொம்பு	சிவன்
சாவி	உச்சி	காகம்	குத்துசி
தாவு	அச்சு	சோகம்	உச்சாணி
சுவை	பீச்சு	தாகம்	சேமிப்பு
சேவை	பச்சை	வேகம்	அச்சம்
தனி	பிச்சை	சூடம்	மச்சம்
சினை	மொச்சை	திடம்	மிச்சம்
தினை	கிட்ட	சேணம்	திட்டம்
தென்	கெட்ட	சாதம்	தோட்டம்
தேன்	கெட்டி	பாதம்	கிண்ணம்
அக்கா	தாத்தா	மாதம்	சத்தம்
கொக்கி	கத்தி	ஆதாம்	தெப்பம்
சாக்கு	கத்து	பாதாம்	ஆகமம்
தேக்கு	பத்து	கோவம்	சின்னம்
நக்கு	தொப்பி	சவம்	பிச்சுவா
பாக்கு	சீப்பு	சினம்	மச்சான்
காக்கை	சூப்பு	சென்னை	
சக்கை	கொம்பு	தென்னை	

Time to say, Bye for now.

Hope you felt comfortable with the reduced pace last week as we dealt with just two letters.

This week, I had to speed up a little bit, because all the three letters had almost similar characteristics. So, I felt it is better to deal with all three of them in one lesson.

Let's have some fun before we say bye.

In Lesson 3, we dealt with the letters ந, ன and ண. Out of these, "ன" and "ண" have distinctly different pronunciations. "என்ன" means "what". "எண்ணெய்" means "oil". It is generally pronounced as "எண்ணை". In a casual conversation, People don't bother much about the minor but important difference in pronunciation. That leads to hilarious situations. Watch this clip.



<https://www.youtube.com/watch?v=dPT1Lxiw2IE>

Next week, we are going to deal with another group of three letters of a similar nature.

As always, I am open to suggestions. Let us make this journey a pleasant one for every one of us.

Until next week,

Best Wishes to you all,

Sundararajan

(Feel free to address me as KPS)

<http://www.homeopoonga.com/tamil2021/>

kps.tamil2021@gmail.com

https://www.youtube.com/channel/UChPsaoGfPR1sVxKHT6VvcEQ?sub_confirmation=1